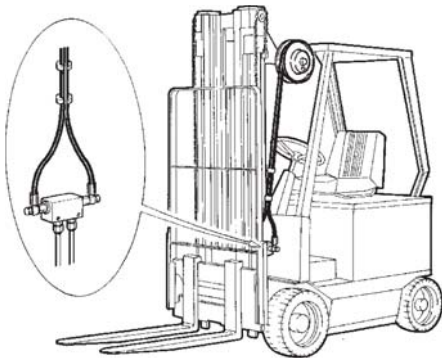

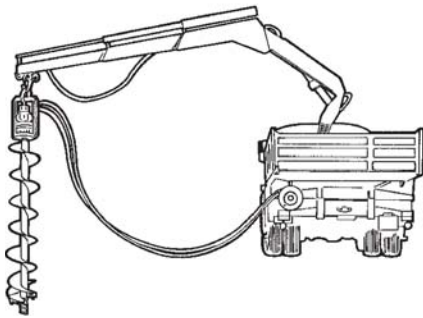



Slangenhaspels

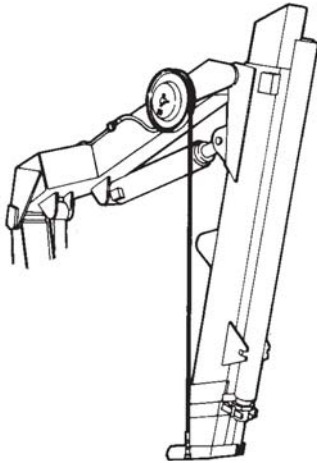





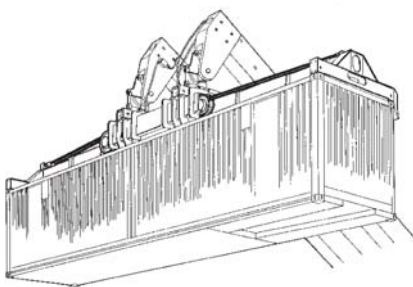
 **Gli avvolgitubi idraulici sono applicabili nei casi in cui sia necessario mandare olio in pressione da una parte di macchina ferma ad altra in movimento, mediante tubi flessibili. Il riavvolgimento è operato con molla di richiamo. Il corpo rotante è realizzato in fusione di ghisa GS 500 e montato su albero in acciaio temperato in superficie. Tutti i particolari sono sottoposti a collaudo dimensionale e di pressione. La colorazione standard è nera. Indicati per carrelli elevatori, gru idrauliche, alimentazione motori idraulici ecc. Gli avvolgitubi vengono prodotti tenendo in considerazione le norme che si riferiscono alla “Garanzia di Qualità ISO 9001” e sono accompagnati dalla certificazione CE richiesta dalla “Direttiva Macchine”.**




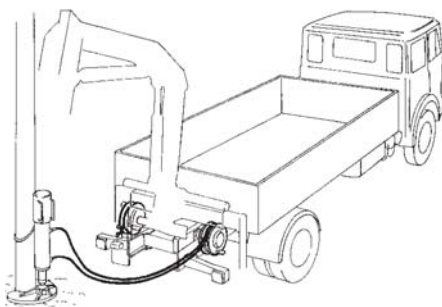
 **The hydraulic hose reels are applicable in cases where it is necessary to send oil under pressure through flexible hoses, from a machine at a standstill to another moving machine. The rewinding process is performed with a returning spring. The revolving body is constructed of a GS 500 iron casting and mounted onto a surface hardened steel shaft. The component parts all undergo both a pressure test and an overall inspection. Standard colour: black. The hydraulic hose reels are recommended for fork-lift trucks, hydraulic cranes, and so on. The hydraulic hose reel are manufactured according to the rules referring to “ISO 9001 Quality Warranty” and are accompanied by the EC certification required by the “Machine Directive”.**




 **Les enrouleurs hydrauliques peuvent être appliqués quand il faut envoyer de l'huile sous pression à un véhicule en mouvement à partir d'un véhicule arrêté, à travers des tuyaux flexibles. Pour les enrouler de nouveau, il y a un ressort de rappel. Le corps tournant est réalisé en moulage de fonte GS 500 et il est monté sur un arbre en acier trempé à la surface. Toutes les pièces sont soumises à des essais de dimension et de pression. La couleur de série est noire. Ils sont particulièrement indiqués pour des chariots élévateurs, des grues hydrauliques, pour l'alimentation des moteurs hydrauliques, etc... Les enrouleurs de tuyaux sont produits en tenant en considération les normes qui se réfèrent à la “Garantie de Qualité ISO 9001” et sont accompagnés de la certification CE demandée par la “Directive Machines”.**



 **Die hydraulischen Schlauchaufroller können dort eingesetzt werden, wo Öl unter Druck von einer stehenden Maschine durch Schläuche zu einer anderen fahrenden geleitet werden muß. Das Aufrollen erfolgt durch eine Rückholfeder. Der Drehkörper besteht aus Fusionsguß GS 500 und ist auf einer oberflächengehärteten Welle montiert. Sämtliche Bauteile wurden Abmessung- und Druckprüfungen unterzogen. Die Standardfarbe ist schwarz. Geeignet für Hubwagen, Hydraulikkräne, zur Speisung von Hydraulikmotoren usw. Die Schlauchaufroller werden nach den Bestimmungen “ISO 9001 Qualitätsgarantie” hergestellt und sind mit der von der “Maschinenrichtlinie” verlangten EC-Zertifizierung ausgerüstet.**



 **Los enrolladores de tubos hidráulicos se aplican en aquellos casos en los que es necesario enviar aceite bajo presión desde una máquina parada a otra en movimiento mediante tubos flexibles. El arrollamiento se produce mediante un muelle de retorno. El cuerpo giratorio está hecho de hierro fundido GS 500 y se encuentra montado sobre un árbol de acero templado en superficie. Todas sus piezas han sido sometidas a pruebas de dimensión y de presión. La coloración estándar es negra. Especialmente adecuados para carretillas elevadoras, grúas hidráulicas, alimentación de motores hidráulicos, etc. Los enrolladores de tubos son fabricados teniendo en consideración las normas que se refieren a la “Garantía de Calidad ISO 9001” y están acompañados por la certificación CE pedida por la “Directiva máquinas”.**

AVVOLGITUBI IDRAULICI A 2 VIE CON ATTACCO RADIALE DEI TUBI (MOLLA RINFORZATA)

2 way hydraulic hose reels with radial attachment (reinforced spring)

Enrouleurs de tuyaux hydrauliques à 2 voie avec attache radiale des tuyaux (ressort renforcée)

2 Weg hydraulische Schlauchaufroller mit Radialanschluss der Schläuche (verstärkten Feder)

Enrolladores de tubos hidráulicos de 2 carril con enganche radial de los tubos (resorte reforzada)

SERIE R.L.RIN. 2V					Modello Model Modèle Modell Modelo	A	B	Lunghezza max. avvolgibile (mm) e connessioni Max. reel length (mm) and connections Long. max. pouvant être enroulée (mm) et connexions Maximale Wickellänge (mm) und Verbindungen Longitud máx. enrollable (mm) y conexiones			Peso Weight Poids Gewicht Peso	
								Ø mm	mm	–		Ø 5/16"
					4.113.001	470	97	–	9500	8000	6500	23,5
					4.113.002	500	97	–	11000	10000	8000	24
					4.113.003	530	97	–	13000	11000	9000	27,9
					4.113.004	560	97	–	15000	12500	10000	26
					4.113.005	625	97	–	18000	16000	12500	29
					4.113.008	650	97	–	20000	18000	14000	30
					4.113.006	715	97	–	25000	22000	17500	31,5
					4.113.007	790	97	–	–	27000	21000	33
					4.113.009	520	97	–	12500	10500	8500	22,5
					Nota: consigliato per rientri gravosi Note: advised for difficult winding ups Note: conseillé pour bobinages lourds Anm.: Empfohlen für Rückleitungen unter schwierigen Bedingungen Nota: aconsejado para rebobinados pesados							
									Ø 5/16"	Ø 3/8"	Ø 1/2"	
C									31	36	46	
L									177	177	177	

SERIE L MEDIA 2V					Modello Model Modèle Modell Modelo	A	Lunghezza max. avvolgibile (mm) e connessioni Max. reel length (mm) and connections Long. max. pouvant être enroulée (mm) et connexions Maximale Wickellänge (mm) und Verbindungen Longitud máx. enrollable (mm) y conexiones			Peso Weight Poids Gewicht Peso	
							Ø mm	–	–		Ø 3/8"
					4.076.001	470	–	–	8000	6500	27,5
					4.076.002	500	–	–	10000	8000	28
					4.076.003	530	–	–	11000	9000	29
					4.076.004	560	–	–	12500	10000	30
					4.076.005	625	–	–	16000	12500	33
					4.076.008	650	–	–	18000	14000	42
					4.076.006	715	–	–	22000	17500	42
					4.076.007	790	–	–	27000	21000	44
					4.076.009	520	–	–	10500	8500	28,5
					Nota: consigliato per rientri gravosi Note: advised for difficult winding ups Note: conseillé pour bobinages lourds Anm.: Empfohlen für Rückleitungen unter schwierigen Bedingungen Nota: aconsejado para rebobinados pesados						
									Ø 3/8"	Ø 1/2"	
B									102	107	
C									36	46	
L									182	182	

SERIE L FORTE 2V					Modello Model Modèle Modell Modelo	A	Lunghezza max. avvolgibile (mm) e connessioni Max. reel length (mm) and connections Long. max. pouvant être enroulée (mm) et connexions Maximale Wickellänge (mm) und Verbindungen Longitud máx. enrollable (mm) y conexiones			Peso Weight Poids Gewicht Peso	
							Ø mm	–	–		Ø 3/8"
					4.102.001	470	–	–	8000	6500	29,2
					4.102.002	500	–	–	10000	8000	29,8
					4.102.003	530	–	–	11000	9000	30,7
					4.102.004	560	–	–	12500	10000	31,7
					4.102.005	625	–	–	16000	12500	33
					4.102.008	650	–	–	18000	14000	40
					4.102.006	715	–	–	22000	17500	43,7
					4.102.007	790	–	–	27000	21000	49,5
					4.102.009	520	–	–	10500	8500	22,5
					Nota: consigliato per rientri gravosi Note: advised for difficult winding ups Note: conseillé pour bobinages lourds Anm.: Empfohlen für Rückleitungen unter schwierigen Bedingungen Nota: aconsejado para rebobinados pesados						
									Ø 3/8"	Ø 1/2"	
B									107	107	
C									36	46	
L									187	187	

AVVOLGITUBI IDRAULICI A 3 VIE CON ATTACCO RADIALE DEI TUBI

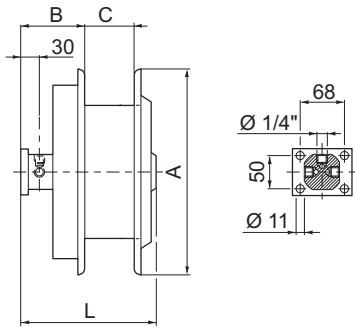
3 way hydraulic hose reels with radial attachment

Enrouleurs de tuyaux hydrauliques à 3 voie avec attache radiale des tuyaux

3 Weg hydraulische Schlauchaufroller mit Radialanschluss der Schläuche

Enrolladores de tubos hidráulicos de 3 carril con enganche radial de los tubos

SERIE R.C 3V



Modello
Model
Modèle
Modell
Modelo

A

B

Lunghezza max. avvolgibile (mm) e connessioni
Max. reel length (mm) and connections
Long. max. pouvant être enroulée (mm) et connexions
Maximale Wickellänge (mm) und Verbindungen
Longitud máx. enrollable (mm) y conexiones

Peso
Weight
Poids
Gewicht
Peso

Ø mm

mm

Ø 3/16"

Ø 1/4"

Ø 5/16"

Ø 3/8"

kg

* 4.088.001	200	65	2000	1500	—	—	15
* 4.088.002	270	65	—	2500	2500	1800	16
* 4.088.003	300	65	—	4000	3400	2700	16,5
* 4.088.004	325	65	—	5000	4300	3500	17,5
* 4.088.005	385	65	—	7000	6500	5500	18,5
* 4.088.006	235	65	2200	2000	—	—	6
* 4.088.007	340	65	—	5200	4500	4000	12,5

Ø 3/16" Ø 1/4" Ø 5/16" Ø 3/8"

C 31 40 46 54

- - - -

L 165 165 165 165

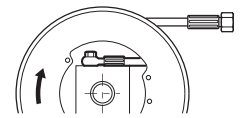
* Per tubi con raccordo ad occhio e rondelle "bonded-seals"

* For hoses with eye-fitting and "bonded-seals" washers

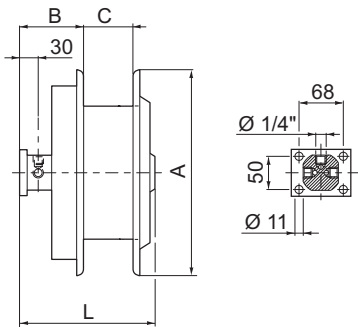
* Pour des tuyaux avec raccord à oeillet et rondelles "bonded-seals"

* Für Schläuche mit Auge-Kupplung und "bonded-seals" Scheiben

* Por tubos con unión de ojete y arandelas "bonded-seals"



SERIE R.M 3V



Modello
Model
Modèle
Modell
Modelo

A

B

Lunghezza max. avvolgibile (mm) e connessioni
Max. reel length (mm) and connections
Long. max. pouvant être enroulée (mm) et connexions
Maximale Wickellänge (mm) und Verbindungen
Longitud máx. enrollable (mm) y conexiones

Peso
Weight
Poids
Gewicht
Peso

Ø mm

mm

—

—

—

Ø 1/4"

kg

4.064.001	325	70	—	—	—	4000	14
4.064.007	370	70	—	—	—	5500	15
4.064.002	385	70	—	—	—	6000	16
4.064.003	400	70	—	—	—	7200	16,5
4.064.004	420	70	—	—	—	8400	17,5
4.064.005	470	70	—	—	—	11000	18,5
4.064.006	500	70	—	—	—	12500	21,5

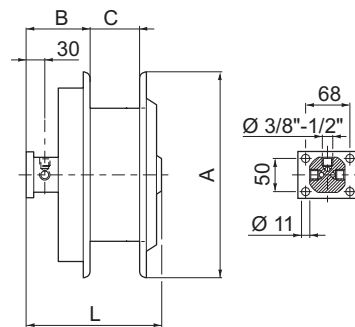
— — — — Ø 1/4"

C — — — — 40

— — — — —

L — — — — 165

SERIE R.L 3V



Modello
Model
Modèle
Modell
Modelo

A

B

Lunghezza max. avvolgibile (mm) e connessioni
Max. reel length (mm) and connections
Long. max. pouvant être enroulée (mm) et connexions
Maximale Wickellänge (mm) und Verbindungen
Longitud máx. enrollable (mm) y conexiones

Peso
Weight
Poids
Gewicht
Peso

Ø mm

mm

—

—

Ø 3/8"

Ø 1/2"

3/8"

1/2"

4.079.001	325	110	—	—	3000	2500	19	20
4.079.002	385	110	—	—	5000	3500	21	22
4.079.003	400	110	—	—	6000	4500	22	23
4.079.004	420	110	—	—	6500	5500	22,4	23,4
4.079.005	470	110	—	—	8000	6500	24	25
4.079.000	470	110	—	—	8000	6500	24	25
4.079.006	500	110	—	—	10000	8000	29	30
4.079.007	530	110	—	—	11000	9000	30	31
4.079.008	560	110	—	—	12500	10000	36	37
4.079.009	625	110	—	—	16000	12500	40	41
4.079.011	650	110	—	—	18000	14000	46	45
4.079.010	715	110	—	—	22000	17500	46	47
4.079.012	520	110	—	—	10500	8500	29,5	30,5
4.079.013	790	110	—	—	26000	21000	49,5	50,5

— — — — Ø 3/8" Ø 1/2"

C — — — — 54 66

— — — — —

L — — — — 216 240


AVVOLGITUBI ELETTROIDRAULICI


Electro-hydraulic hose reels


Enrouleurs électro-hydrauliques


Elektrohydraulische Schlauchaufroller


Enrolladores de tubos electrohidráulicos

 Gli avvolgitubi elettroidraulici hanno le stesse caratteristiche di quelli idraulici. Dette caratteristiche vengono elencate nelle pagine precedenti. Per quanto riguarda, invece, le caratteristiche elettriche, gli avvolgitubi elettroidraulici hanno i contatti elettrici striscianti per comandi a 12 - 24 V. Per questi avvolgitubi il peso viene considerato comprensivo di tubo idraulico e cavo elettrico.

 *The electro-hydraulic hose reels have the same characteristics as those of the hydraulic hose reels. These characteristics are listed in the preceding. Instead, as far as the electrical characteristics of the electro-hydraulic hose reels are concerned, these are sliding electrical contacts for 12 - 24 V controls. For these hose reels, the weight includes the hydraulic hose and electric cable.*

 Les enrouleurs électro-hydrauliques ont les mêmes caractéristiques que les enrouleurs hydrauliques. Ces caractéristiques sont énumérées dans les pages précédentes. En ce qui concerne les caractéristiques électriques, au contraire, les enrouleurs électro-hydrauliques ont les contacts électriques glissants pour commandes à 12 - 24 V. Pour ces enrouleurs, le poids comprend le tuyau hydraulique et le câble électrique.

 *Die elektrohydraulischen Schlauchaufroller haben die gleichen Eigenschaften wie die hydraulischen. Diese Eigenschaften werden in den vorausgehenden Seiten aufgeführt. Hinsichtlich der elektrischen Eigenschaften der elektrohydraulischen Schlauchaufroller weisen sie Schleifkontakte für eine Spannung von 12 - 24 V auf. Bei diesen Schlauchaufrollern versteht sich das Gewicht einschließlich Hydraulikschlauch und Stromversorgungskabel.*

 Los enrolladores de tubos electrohidráulicos tienen las mismas características que los hidráulicos. Dichas características se detallan en las páginas anteriores. En cambio, por lo que se refiere a las características eléctricas, los enrolladores de tubos electrohidráulicos tienen contactos eléctricos corredizos para mandos de 12 - 24 V. Para estos enrolladores de tubos el peso es considerado con el tubo hidráulico y el cable eléctrico incluidos.

AVVOLGITUBO ELETTROIDRAULICO A 4 VIE

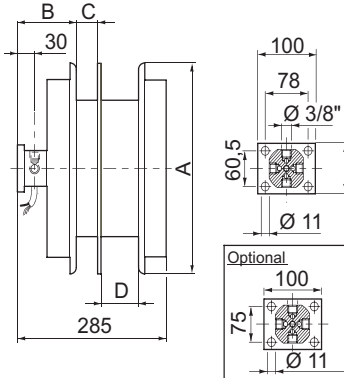
4 way electro-hydraulic hose reels

Enrouleur de tuyaux électro-hydrauliques à 4 voies

4 Weg elektrohydraulische Schlauchaufroller

Enrollador de tubos electrohidráulico de 4 carriles

SERIE R EI 4V



Modello Model Modèle Modell Modelo	A	B	Lunghezza max. avvolgibile (mm) e connessioni Max. reel length (mm) and connections Long. max. pouvant être enroulée (mm) et connexions Maximale Wickellänge (mm) und Verbindungen Longitud máx. enrollable (mm) y conexiones			N° contatti N° contacts Nombre de contacts Kontaktanzahl N° contactos	Peso Weight Poids Gewicht Peso	
			Ø mm	mm	–			* Ø 1/4"
4.101.001	325	116	–	4000	3500	3000	2 + 12	26
4.101.002	385	116	–	6000	5500	5000	2 + 12	30
4.101.003	400	116	–	7200	6000	5500	2 + 12	31
4.101.004	420	116	–	8400	7500	6500	2 + 12	32,5
4.101.005	470	116	–	11000	9500	8000	2 + 12	35,5
4.101.006	500	116	–	12500	11000	10000	2 + 12	43,5
4.101.007	530	116	–	14500	13000	11000	2 + 12	46
4.101.008	560	116	–	16000	15000	12500	2 + 12	54
4.101.009	625	116	–	21500	18000	16000	2 + 12	60
4.101.010	790	116	–	–	–	27000	2 + 12	41

	Ø 1/4"	Ø 5/16"	Ø 3/8"	Ø 1/2"
C	27	31	36	46
D	40	48	54	66
L	241	253	264	296
L _{max}	295	307	318	340

* Per tubi con: Ø 1/4" - Ø 5/16" - 3 + 7 Ampere - massimo contatti 2 + 5

* For hoses with: Ø 1/4" - Ø 5/16" - 3 + 7 Ampere - contacts max. 2 + 5

* Pour des tuyaux avec: Ø 1/4" - Ø 5/16" - 3 + 7 Ampere - max. contacts 2 + 5

* Für Schläuche mit: Ø 1/4" - Ø 5/16" - 3 + 7 Ampere - Kontakt max. 2 + 5

* Por tubos con: Ø 1/4" - Ø 5/16" - 3 + 7 Ampere - contactos máx. 2 + 5



AVVOLGITUBI ELETTROIDRAULICI A 5 VIE CON ATTACCO RADIALE DEI TUBI

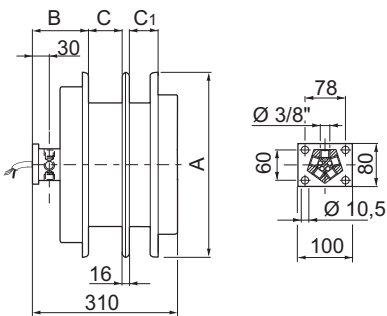
5 way Electro-hydraulic hose reels with radial attachment

Enrouleur de tuyaux électro-hydraulique à 5 voies avec attache radiale des tuyaux

5 Weg elektrohydraulische Schlauchaufroller mit Radialanschluss der Schläuche

Enrollador de tubos electrohidráulico de 5 carriles con enganche radial de los tubos

SERIE R EI 5V



Modello Model Modèle Modell Modelo	A	B	Lunghezza max. avvolgibile (mm) e connessioni Max. reel length (mm) and connections Long. max. pouvant être enroulée (mm) et connexions Maximale Wickellänge (mm) und Verbindungen Longitud máx. enrollable (mm) y conexiones				N° contatti N° contacts Nombre de contacts Kontaktanzahl N° contactos	Peso Weight Poids Gewicht Peso
			Ø mm	mm	–	–		
4.106.001	325	116	–	–	–	3000	2 + 4	26
4.106.002	385	116	–	–	–	5000	2 + 4	30
4.106.003	400	116	–	–	–	5500	2 + 4	31
4.106.004	420	116	–	–	–	6500	2 + 4	32,5
4.106.005	470	116	–	–	–	8000	2 + 4	35,5
4.106.006	500	116	–	–	–	10000	2 + 4	43,5
4.106.007	530	116	–	–	–	11000	2 + 4	46
4.106.008	560	116	–	–	–	12500	2 + 4	54
4.106.009	625	116	–	–	–	16000	2 + 4	60

				Ø 3/8"
C	–	–	–	54
C1	–	–	–	54

AVVOLGITUBI ELETTOIDRAULICI A 4 VIE CON ATTACCO RADIALE DEI TUBI (CORPI INDIPENDENTI)

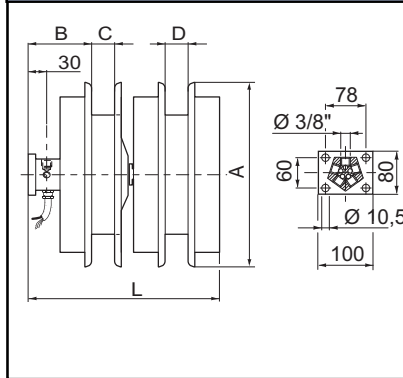
4 way electro-hydraulic hose reels with radial attachment (independent casing)

Enrouleurs de tuyaux électro-hydrauliques à 4 voies avec attache radiale des tuyaux (corps indépendants)

4 Weg elektrohydraulische Schlauchaufroller mit Radialanschluss der Schläuche (unabhängigen Körpern)

Enrolladores de tubos electrohidráulicos de 4 carrillos con enganche radial de los tubos (cuerpos independientes)

SERIE 2+2+E.R.					Modello Model Modèle Modell Modelo	A	B	Lunghezza max. avvolgibile (mm) e connessioni Max. reel length (mm) and connections Long. max. pouvant être enroulée (mm) et connexions Maximale Wickellänge (mm) und Verbindungen Longitud máx. enrollable (mm) y conexiones				N° contatti contacts contacts Kontaktanzahl contactos	Peso Weight Poids Gewicht Peso
			Ø 3/8"					Ø mm	mm				
					4.107.001	325	110			3000		2 + 12	44
					4.107.013	370	110			4500		2 + 12	46
					4.107.002	385	110			5000		2 + 12	48
					4.107.003	400	110			5500		2 + 12	49
					4.107.004	420	110			6500		2 + 12	52
					4.107.005	470	110			8000		2 + 12	55
					4.107.000	470	110			8000		2 + 12	61
					4.107.006	500	110			10000		2 + 12	68
					4.107.007	530	110			11000		2 + 12	72
					4.107.008	560	110			12500		2 + 12	82
			Ø 3/8"		4.107.009	625	110			16000		2 + 12	90
C			36		4.107.010	650	110			18000		2 + 12	94
L			343		4.107.011	715	110			22000		2 + 12	96
D			54		4.107.012	790	110			27000		2 + 12	98



SERIE 2+1+E.R.					Modello Model Modèle Modell Modelo	A	B	Lunghezza max. avvolgibile (mm) e connessioni Max. reel length (mm) and connections Long. max. pouvant être enroulée (mm) et connexions Maximale Wickellänge (mm) und Verbindungen Longitud máx. enrollable (mm) y conexiones				N° contatti contacts contacts Kontaktanzahl contactos	Peso Weight Poids Gewicht Peso
			Ø 3/8"	Ø 1/2"				Ø mm	mm				
					4.105.001	325	110			3000	2500	2 + 12	46
					4.105.013	370	110			4000	3300	2 + 12	48
					4.105.002	385	110			5000	3500	2 + 12	50
					4.105.003	400	110			5500	4500	2 + 12	51
					4.105.004	420	110			6500	5500	2 + 12	54
					4.105.005	470	110			8000	6500	2 + 12	57
					4.105.000	470	110			8000	6500	2 + 12	63
					4.105.006	500	110			10000	8000	2 + 12	70
					4.105.007	530	110			11000	9000	2 + 12	74
					4.105.008	560	110			12500	19000	2 + 12	84
			Ø 3/8"	Ø 1/2"	4.105.009	625	110			16000	12500	2 + 12	92
C				46	4.105.010	650	110			18000	14000	2 + 12	96
L			363	363	4.105.011	715	110			22000	17500	2 + 12	98
D			40		4.105.012	790	110			27000	21000	2 + 12	100

